EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA

Briuselis, 22.06.2005
KOM(2005)267 galutinis

2005/0113(CNS)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos bendrijos ir Naujosios Zelandijos susitarimo dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų sudarymo

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos bendrijos ir Naujosios Zelandijos susitarimo dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų sudarymo

(pateiktos Komisijos)

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

Tarptautinės aviacijos ryšiai tarp valstybių narių ir trečiųjų šalių tradiciškai būdavo nustatomi dvišaliais valstybių narių ir trečiųjų šalių oro susisiekimo paslaugų susitarimais, jų priedais, taip pat kitomis susijusiomis dvišalėmis ir daugiašalėmis priemonėmis.

Pagal Europos Bendrijų Teisingumo Teismo sprendimus bylose C-466/98, C-467/98, C-468/98, C-471/98, C-472/98, C-475/98 ir C-476/98 Bendrija turi išimtinę kompetenciją dėl įvairių išorės aviacijos aspektų. Teisingumo Teismas taip pat išaiškino Bendrijos oro vežėjų teisę naudotis įsisteigimo Bendrijos teritorijoje teise, įskaitant ir teisę į nediskriminacinį patekimą į rinką.

Tradiciniai valstybių narių dvišalių oro susisiekimo paslaugų susitarimų paskyrimų straipsniai pažeidžia Bendrijos teisę. Jie leidžia trečiajai šaliai atmesti, panaikinti arba sustabdyti leidimą arba įgaliojimą oro vežėjui, kurį paskyrė valstybė narė, tačiau kurio pagrindinis akcijų paketas nepriklauso tai valstybei narei ar jos nacionaliniam subjektui ir kuris nėra veiksmingai jų kontroliuojamas. Tai buvo įvertinta kaip oro vežėjų, kurie yra įsisteigę vienoje valstybėje narėje, bet priklauso ir yra kontroliuojami kitos valstybės narės, diskriminavimas. Tai prieštarauja 43 Sutarties straipsniui, kuriuo kitų valstybių narių subjektams užtikrinamos tokios pat įsisteigimo sąlygos, kaip ir tos valstybės narės, kurioje steigiamasi, subjektams.

Pagal Teisingumo Teismo sprendimus Taryba 2003 m. birželio mėn. leido Komisijai pradėti derybas su trečiosiomis šalimis dėl tam tikrų galiojančių dvišalių susitarimų nuostatų pakeitimo Bendrijos susitarimo nuostatomis[1].

Pagal Tarybos sprendimo priede pateiktus mechanizmus ir direktyvines nuostatas, leidžiančias Komisijai pradėti derybas su trečiosiomis šalimis dėl tam tikrų galiojančių dvišalių susitarimų nuostatų pakeitimo Bendrijos susitarimo nuostatomis, Komisija vedė derybas su Naująja Zelandija dėl susitarimo, kuriuo būtų pakeistos tam tikros galiojančių valstybių narių ir Naujosios Zelandijos dvišalių susitarimų dėl oro susisiekimo paslaugų nuostatos. Susitarimo 2 straipsnis keičia tradicinius paskyrimų straipsnius Bendrijos paskyrimų straipsniu, leidžiančiu visiems Bendrijos oro vežėjams naudotis įsisteigimo teise. Susitarimo 4 ir 5 straipsniuose apibrėžiamos dviejų tipų nuostatos, susijusios su Bendrijos kompetencija. 4 straipsnyje yra apibrėžiamas orlaivių degalų apmokestinimas, kuris buvo suderintas Tarybos direktyva 2003/96/EB, pakeičiančia Bendrijos energetikos produktų ir elektros energijos mokesčių struktūrą, ypač jos 14 straipsnio 2 dalimi. 5 straipsniu (kainodara) išsprendžiamos teisinės kolizijos tarp galiojančių dvišalių susitarimų dėl oro susisiekimo paslaugų ir Tarybos reglamento Nr. 2409/92 dėl oro susisiekimo paslaugų kainų ir tarifų, kuriuo draudžiama trečiosios šalies oro vežėjams būti vežimo kainų lyderiais teikiant oro susisiekimo paslaugas visoje Bendrijos teritorijoje.

Tarybos yra prašoma patvirtinti sprendimą dėl Europos bendrijos ir Naujosios Zelandijos susitarimo dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų pasirašymo ir laikino taikymo ir paskirti asmenis, kuriems suteikiami įgaliojimai pasirašyti susitarimą Bendrijos vardu.

---

[1] 2003 m. birželio 5 d. Tarybos sprendimas 11323/03 (ribotam naudojimui).

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos bendrijos ir Naujosios Zelandijos susitarimo dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų sudarymo

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

Atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 80 straipsnio 2 dalį, siejamą su 300 straipsnio 2 dalies pirmosios pastraipos pirmuoju sakiniu,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą[2],

kadangi:

(1) 2003 m. birželio 5 d. Taryba leido Komisijai pradėti derybas su trečiosiomis šalimis dėl kai kurių galiojančių dvišalių susitarimų nuostatų pakeitimo susitarimu su Bendrija;

(2) Komisija Bendrijos vardu vedė derybas su Naująja Zelandija dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų pagal Tarybos sprendimo priede pateiktus mechanizmus ir direktyvines nuostatas, leidžiančias Komisijai pradėti derybas su trečiosiomis šalimis dėl tam tikrų galiojančių dvišalių susitarimų nuostatų pakeitimo susitarimu su Bendrija;

(3) Susitarimą, dėl kurio Komisija veda derybas, sudarius vėliau, jis turės būti pasirašytas ir laikinai taikomas.

NUSPRENDĖ:

[2] OL C[…], […], p. […].

Vienintelis straipsnis

1. Tarybos pirmininkas įgaliojamas paskirti asmenį (-is), kuriam (-iems) suteikiami įgaliojimai Bendrijos vardu pasirašyti Europos bendrijos ir Naujosios Zelandijos susitarimą dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų, kai jis bus vėliau sudarytas.

2. Kol įsigalios, susitarimas laikinai taikomas nuo pirmos pirmojo mėnesio, einančio po šalių pranešimo viena kitai apie šiam tikslui skirtų procedūrų baigimą, dienos. Pranešti įgaliojamas Tarybos pirmininkas, kaip numatyta Susitarimo 8 straipsnio 2 dalyje.

3. Susitarimo tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

Priimta Briuselyje,

Tarybos vardu
Pirmininkas

2005/0113(CNS)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos bendrijos ir Naujosios Zelandijos susitarimo dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų sudarymo

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

Atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 80 straipsnio 2 dalį, siejamą su 300 straipsnio 2 dalies pirmosios pastraipos pirmuoju sakiniu ir 300 straipsnio 3 dalies pirma pastraipa,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą[3],

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę[4],

kadangi:

(1) 2003 m. birželio 5 d. Taryba leido Komisijai pradėti derybas su trečiosiomis šalimis dėl kai kurių galiojančių dvišalių susitarimų nuostatų pakeitimo susitarimu su Bendrija;

(2) Komisija Bendrijos vardu vedė derybas su Naująja Zelandija dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų pagal Tarybos sprendimo priede pateiktus mechanizmus ir direktyvines nuostatas, leidžiančias Komisijai pradėti derybas su trečiosiomis šalimis dėl tam tikrų galiojančių dvišalių susitarimų nuostatų pakeitimo susitarimu su Bendrija;

(3) Šis susitarimas Bendrijos vardu buvo pasirašytas [data], numatant jo vėlesnį sudarymą pagal Tarybos sprendimą …/…/EB [data][5]

(4) Šis susitarimas turi būti patvirtintas.

NUSPRENDĖ:

---

3 OL C[…], […], p. […].
4 OL C[…], […], p. […].
5 OL C[…], […], p. […].

1 straipsnis

1. Bendrijos vardu tvirtinamas Europos bendrijos ir Naujosios Zelandijos susitarimas dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų.

2. Susitarimo tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

2 straipsnis

Tarybos pirmininkas paskiria už pranešimą atsakingą asmenį, kaip numatyta Susitarimo 8 straipsnio 1 dalyje.

Priimta Briuselyje,

Tarybos vardu
Pirmininkas

PRIEDAS

SUSITARIMĄ

Europos bendrijos ir Naujosios Zelandijos susitarimas dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų

EUROPOS BENDRIJA,

ir

NAUJOJI ZELANDIJA

(toliau vadinamos „Susitariančiosiomis Šalimis“)

PAŽYMĖDAMOS, kad dvišaliuose oro susisiekimo paslaugų susitarimuose, sudarytuose Europos Bendrijos valstybių narių ir Naujosios Zelandijos, yra nuostatų, prieštaraujančių Europos bendrijos teisei,

PAŽYMĖDAMOS, kad Europos bendrija turi išskirtinę kompetenciją kelių aspektų, kurie gali būti įtraukti į dvišalius susitarimus dėl oro susisiekimo paslaugų tarp Europos bendrijos valstybių narių ir trečiųjų šalių, atžvilgiu,

PAŽYMĖDAMOS, kad pagal Europos bendrijos teisę, Bendrijos oro vežėjai, įsisteigę valstybėje narėje, turi teisę be diskriminacijos naudotis oro susisiekimo maršrutais tarp tos valstybė narės ir trečiųjų šalių,

ATSIŽVELGDAMOS į susitarimus tarp Europos bendrijos ir kai kurių trečiųjų šalių, numatančių galimybę tokių trečiųjų šalių piliečiams įsigyti Europos bendrijos valstybių narių oro vežėjų, turinčių licencijas oro susisiekimui vykdyti, bendrovių nuosavybės dalį,

PRIPAŽINDAMOS, kad Europos bendrijos valstybių narių ir Naujosios Zelandijos dvišalių susitarimų dėl oro susisiekimo paslaugų nuostatos, prieštaraujančios Bendrijos teisei, turi būti visiškai suderintos su Bendrijos teise, kad būtų sukurtas tvirtas teisinis pagrindas oro susisiekimo paslaugoms tarp Europos bendrijos ir Naujosios Zelandijos, ir užtikrintas tokių oro susisiekimo paslaugų tęstinumas,

PAŽYMĖDAMOS, kad Europos bendrija šiuo susitarimu nesiekia padidinti oro eismo tarp Europos bendrijos ir Naujosios Zelandijos masto, daryti poveikį pusiausvyrai tarp Bendrijos oro vežėjų ir Naujosios Zelandijos oro vežėjų, arba pakeisti esamų dvišalių oro susisiekimo paslaugų susitarimų nuostatų, susijusių su skrydžių teisėmis.

SUSITARĖ:

1 STRAIPSNIS

Bendrosios nuostatos

1. Šiame Susitarime sąvoka „valstybės narės“ reiškia Europos bendrijos valstybes nares; „Susitariančioji Šalis“ reiškia šio Susitarimo Susitariančiąją Šalį; „šalis“ reiškia atitinkamo dvišalio oro susisiekimo paslaugų susitarimo susitariančiąją šalį;

„oro vežėjas“ reiškia oro linijų įmonę; „Europos bendrijos teritorija“ reiškia valstybių narių, kurioms taikoma Europos bendrijos steigimo sutartis, teritorijas.

2. Kiekviename iš 1 priede išvardytų susitarimų daroma nuoroda į valstybės narės, kuri yra to susitarimo šalis, piliečius, yra suprantama kaip nuoroda į Europos bendrijos valstybių narių piliečius.

3. Kiekviename iš 1 priede išvardytų susitarimų daroma nuoroda į valstybės narės, kuri yra to susitarimo šalis, oro vežėjus ar oro linijų bendroves, yra suprantama, kaip nuoroda į tos valstybės narės paskirtus oro vežėjus ar oro linijų bendroves.

2 STRAIPSNIS

Paskyrimas, licencija oro susisiekimui vykdyti ir paskyrimo bei licencijos oro susisiekimui vykdyti atšaukimas

1. Šio straipsnio 3 ir 4 dalys pakeičia atitinkamų 2 priedo a ir b punktuose išvardytų straipsnių nuostatas dėl atitinkamos valstybės narės oro vežėjo paskyrimo, Naujosios Zelandijos jam suteiktų licencijų oro susisiekimui vykdyti ar leidimų bei atsisakymo išduoti licencijas oro susisiekimui vykdyti ar leidimus tokiam oro vežėjui, jo licencijų oro susisiekimui vykdyti ar leidimų atšaukimo, laikino galiojimo sustabdymo ar apribojimo.

2. Šio straipsnio 3 ir 4 dalys pakeičia atitinkamų šio susitarimo 2 priedo a ir b punktuose išvardytų straipsnių nuostatas dėl oro vežėjo paskyrimo, kurį atlieka Naujoji Zelandija, atitinkamos valstybės narės jam suteiktų licencijų oro susisiekimui vykdyti ar leidimų bei atsisakymo išduoti licencijas oro susisiekimui vykdyti ar leidimus tokiam oro vežėjui, jo licencijų oro susisiekimui vykdyti ar leidimų atšaukimo, laikino galiojimo sustabdymo ar apribojimo.

3. Iš paskirtųjų oro vežėjų gavusi tokį paskyrimą ir paraiškas licencijoms oro susisiekimui vykdyti ir techniniams leidimams laikantis nustatytų formos ir procedūrų reikalavimų, kita šalis nepažeisdama 4 ir 5 dalių, kiek įmanoma greitai išduoda atitinkamas licencijas ir leidimus, jeigu:

a) tuo atveju, kai oro vežėjas yra paskirtas valstybės narės:

i. oro vežėjas yra įsisteigęs paskiriančiosios valstybės narės teritorijoje pagal Europos bendrijos steigimo sutartį ir turi galiojančią valstybės narės licenciją oro susisiekimui vykdyti pagal Europos Bendrijos teisę; ir

ii. už oro vežėjo pažymėjimo išdavimą atsakinga valstybė narė užtikrina veiksmingą oro vežėjo veiklos kontrolę, ir paskyrime yra aiškiai nurodyta atitinkama aviacijos institucija;

iii. pagrindinė oro vežėjo verslo vieta yra valstybėje narėje, jam išdavusioje licenciją oro susisiekimui vykdyti; ir

iv. oro vežėjas nėra tiesiogiai ar per savo kontrolinį akcijų paketą valdomas valstybių narių ir (arba) valstybių narių piliečių ir (arba) 3 priede išvardytų kitų valstybių ir (arba) tų valstybių piliečių.

b) tuo atveju, kai oro vežėjas yra paskirtas Naujosios Zelandijos:

i. Naujoji Zelandija užtikrina veiksmingą oro vežėjo veiklos kontrolę; ir

ii. jo pagrindinė verslo vieta ir įmonės įsteigimo vieta yra Naujojoje Zelandijoje.

4. Visos šalys gali atsisakyti išduoti, atšaukti, laikinai sustabdyti ar apriboti kitos šalies paskirtojo oro vežėjo licencijas oro susisiekimui vykdyti ar techninius leidimus, jeigu:

a) oro vežėjas yra paskirtas valstybės narės:

i. oro vežėjas nėra įsisteigęs paskiriančiosios valstybės narės teritorijoje pagal Europos bendrijos steigimo sutartį arba neturi valstybės narės išduotos galiojančios licencijos oro susisiekimui vykdyti pagal Bendrijos teisę;

ii. už oro vežėjo pažymėjimo išdavimą atsakingoji valstybė narė neužtikrina veiksmingos oro vežėjo veiklos kontrolės, ir paskyrime nėra nurodyta atitinkama aviacijos institucija;

iii. pagrindinė oro vežėjo verslo vieta nėra valstybėje narėje, jam išdavusioje licenciją oro susisiekimui vykdyti; ir

iv. oro vežėjas nėra tiesiogiai ar per savo kontrolinį akcijų paketą valdomas valstybių narių ir (arba) valstybių narių piliečių ir (arba) 3 priede išvardytų kitų valstybių ir (arba) tų valstybių piliečių.

v. oro vežėjas jau yra gavęs licenciją oro susisiekimui vykdyti pagal dvišalį susitarimą tarp Naujosios Zelandijos ir kitos valstybės narės, ir Naujoji Zelandija įrodo, kad laikantis skrydžių teisių naudojantis maršrutu kuris apima vietovę kitoje valstybėje narėje, ji pažeistų tuo kitu susitarimu nustatytus skrydžių teisių apribojimus; ir

vi. oro vežėjas turi valstybės narės išduotą oro vežėjo pažymėjimą, ir tarp Naujosios Zelandijos bei tos valstybės narės nėra sudaryto oro susisiekimo paslaugų dvišalio susitarimo, o Naujosios Zelandijos gali įrodyti, kad laikantis abipusiškumo principo paskirtam(-iems) Naujosios Zelandijos oro vežėjui(-ams) nėra suteiktos atitinkamoms paslaugoms reikalingos skrydžių teisės.

b) tuo atveju, kai oro vežėjas yra paskirtas Naujosios Zelandijos:

i. Naujoji Zelandija neužtikrina veiksmingo oro vežėjo veiklos kontrolės; ir

ii. jo pagrindinė verslo vieta ir įmonės įsteigimo vieta yra ne Naujojoje Zelandijoje.

5. Naudodamasi savo teisėmis, numatytomis 4 dalyje ir nepažeisdama šio straipsnio 4 dalies a, v ir vi punktuose numatytų teisų, Naujoji Zelandija neturi diskriminuoti valstybių narių oro vežėjų dėl nacionalinės priklausomybės.

3 STRAIPSNIS

Su kontrole susijusios teisės

1. Šio straipsnio 2 dalies nuostatos papildo 2 priedo (c) punkte išvardytus straipsnius.

2. Jeigu valstybė narė paskiria oro vežėją, kurį valdo ir kontroliuoja kita valstybė narė, Naujosios Zelandijos teisės pagal saugumą reglamentuojančias oro vežėją paskyrusios valstybės narės ir Naujosios Zelandijos susitarimo nuostatas taip pat yra taikomos ir kitos valstybės narės priimamiems ar įgyvendinamiems saugos standartams ir oro vežėjo licencijos oro susisiekimui vykdyti išdavimui.

4 STRAIPSNIS

Orlaivių degalų apmokestinimas

1. Šio straipsnio 2 dalies nuostatos papildo atitinkamas 2 straipsnio d punkte apibrėžtas nuostatas.

2. Nepaisant priešingų nuostatų, jokia 2 priedo d punkte išvardytų susitarimų nuostata nedraudžia valstybėms narėms ir Naujajai Zelandijai nediskriminaciniu pagrindu nustatyti mokesčius, rinkliavas, muitus ar mokesčius už degalus, tiekiamus į valstybės narės ar Naujosios Zelandijos paskirtojo oro vežėjo orlaivį, kai toks oro vežėjas vykdo skrydžius iš vieno į kitą Susitariančiųjų Šalių atitinkamų teritorijų punktą.

5 STRAIPSNIS

Tarifai

1. Šio straipsnio 2 dalies nuostatos papildo 2 priedo e punkte išvardytus straipsnius.

2. Pagal 1 priede nurodytą susitarimą, kuriame yra 2 priedo e punkte išvardytos nuostatos dėl vežimo tiktai Bendrijos teritorijoje, Naujosios Zelandijos paskirtasis(-ieji) oro vežėjas(-ai) taiko tarifus pagal Bendrijos teisę. Europos bendrijos teisė taikoma, laikantis nediskriminavimo principo.

3. Pagal 1 priede nurodytą susitarimą, kuriame yra 2 priedo e punkte išvardytos nuostatos dėl vežimo tiktai Naujosios Zelandijos teritorijoje, valstybių narių paskirtieji oro vežėjai taiko tarifus pagal Naujosios Zelandijos teisę. Naujosios Zelandijos teisė taikoma, laikantis nediskriminavimo principo.

6 STRAIPSNIS

Susitarimo priedai

Šio susitarimo priedai yra neatskiriama susitarimo dalis.

7 STRAIPSNIS

Peržiūra ir dalinis pakeitimas

Šalys bet kuriuo metu abipusiu susitarimu gali iš naujo apsvarstyti ir iš dalies pakeisti šį susitarimą.

8 STRAIPSNIS

Įsigaliojimas

1. Šis susitarimas įsigalioja, kai Susitariančiosios Šalys praneša viena kitai raštu, jog visos jų vidaus procedūros, reikalingos šiam susitarimui įsigalioti, yra užbaigtos.

2. Nepaisydamos 1 dalies, šalys susitaria taikyti šį susitarimą nuo pirmosios mėnesio, einančio po mėnesio, per kurį šalys praneša viena kitai apie visų procedūrų, reikalingų šio susitarimo įsigaliojimui, užbaigimą, dienos.

3. Susitarimai ir kitokios sutartys tarp valstybių narių ir Naujosios Zelandijos, kurie šio susitarimo pasirašymo dieną dar neįsigaliojo ir nėra taikomi laikinai, yra išvardyti 1 priedo b punkte. Šis susitarimas taikomas visiems tokiems susitarimams ir kitoms sutartims, kurios įsigalios ar bus pradėtos taikyti laikinai.

9 STRAIPSNIS

Nutraukimas

1. Jeigu 1 priede nurodytas susitarimas yra nutraukiamas, visos šio susitarimo nuostatos, susijusios su 1 priede nurodytu susitarimu, netenka galios tuo pat metu.

2. Jeigu yra nutraukiami visi 1 priede išvardyti susitarimai, šis susitarimas taip pat netenka galios.

TAI PATVIRTINDAMI, toliau nurodyti tinkamai įgalioti asmenys pasirašė šį susitarimą.

šis Susitarimas sudarytas [….] dviem egzemplioriais […] anglų, čekų, danų, estų, graikų, italų, latvių, lenkų, lietuvių, olandų, portugalų, prancūzų, slovakų, slovėnų, suomių, švedų, vengrų ir vokiečių kalbomis. Esant bet kokiems neatitikimams, galioja tekstas anglų kalba.

Kai Europos Sąjungos institucijos privalės skelbti visus oficialius teisės aktus maltiečių kalba, Šis susitarimas taip pat bus sudarytas dviem egzemplioriais maltiečių kalba.

EUROPOS BENDRIJOS VARDU NAUJOSIOS ZELANDIJOS VARDU

1 PRIEDAS

Šio susitarimo 1 straipsnyje minimų susitarimų sąrašas

a) Naujosios Zelandijos ir Europos bendrijos valstybių narių susitarimai dėl oro susisiekimo paslaugų, kurie šio susitarimo pasirašymo dieną yra sudaryti, pasirašyti ir (arba) taikomi laikinai

– Austrijos Federalinės Vyriausybės ir Naujosios Zelandijos Vyriausybės susitarimas dėl oro susisiekimo, sudarytas Vienoje 2002 m. kovo 14 d., toliau – Naujosios Zelandijos - Austrijos susitarimas

– Belgijos Karalystės Vyriausybės ir Naujosios Zelandijos Vyriausybės susitarimas dėl oro susisiekimo, sudarytas Velingtone 1999 m. birželio 4 d., toliau – Naujosios Zelandijos – Belgijos susitarimas.

– Danijos Karalystės Vyriausybės ir Naujosios Zelandijos Vyriausybės susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų, sudarytas Velingtone 2001 m. birželio 7 d., toliau – Naujosios Zelandijos – Danijos susitarimas;

Papildytas Skandinavijos šalių bendradarbiavimo susitarimu dėl Skandinavijos oro linijų sistemos *Scandinavian Airlines System* (SAS), pasirašytu Velingtone 2001 m. vasario 7 d.

– Prancūzijos Vyriausybės ir Naujosios Zelandijos Vyriausybės susitarimas dėl oro susisiekimo, sudarytas Paryžiuje 1967 m. lapkričio 9 d., toliau – Naujosios Zelandijos - Prancūzijos susitarimas.

Paskutiniai pakeitimai, padaryti pasikeičiant 1971 m. rugpjūčio 9 d. laiškais.

– **Vokietijos Federacinės Respublikos ir Naujosios Zelandijos** susitarimas dėl oro susisiekimo, pasirašytas Bonoje 1987 m. lapkričio 2 d., toliau – Naujosios Zelandijos – Vokietijos susitarimas.

– **Airijos Vyriausybės ir Naujosios Zelandijos Vyriausybės** susitarimas dėl oro susisiekimo, sudarytas Dubline 1999 m. gegužės 27 d., toliau – Naujosios Zelandijos - Airijos susitarimas.

– **Naujosios Zelandijos Vyriausybės ir Italijos Respublikos Vyriausybės susitarimas dėl oro susisiekimo**, pasirašytas Romoje 2001 m. rugsėjo mėn., toliau – Naujosios Zelandijos – Italijos susitarimas.

– **Liuksemburgo Didžiosios Hercogystės Vyriausybės ir Naujosios Zelandijos Vyriausybės susitarimas dėl oro susisiekimo**, sudarytas Velingtone 1992 m. lapkričio 2 d., toliau – Naujosios Zelandijos – Liuksemburgo susitarimas.

– **Nyderlandų Karalystės Vyriausybės ir Naujosios Zelandijos Vyriausybės susitarimo dėl oro susisiekimo paslaugų jų teritorijoje ir už jų ribų projektas,** pridedamas kaip priedas prie Susitarimo memorandumo, pasirašyto Hagoje 1999 m. gegužės 11 d., toliau – Naujosios Zelandijos – Nyderlandų susitarimo projektas;

– **Ispanijos Karalystės ir Naujosios Zelandijos susitarimas dėl oro susisiekimo**, sudarytas Madride 2002 m. gegužės 6 d., toliau – Naujosios Zelandijos – Ispanijos susitarimas;

– **Švedijos Karalystės ir Naujosios Zelandijos susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų**, sudarytas Velingtone 2001 m. vasario 7 d., toliau – Naujosios Zelandijos – Švedijos susitarimas;

Papildytas Skandinavijos šalių bendradarbiavimo susitarimu dėl Skandinavijos oro linijų sistemos *Scandinavian Airlines System* (SAS), pasirašytu Velingtone 2001 m. vasario 7 d.

– Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystėje ir Naujosios Zelandijos susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų, sudarytas Londone 1982 m. spalio 4 d., su paskutiniais pakeitimais; toliau – Naujosios Zelandijos – Jungtinės Karalystės susitarimas.

b) Parafuoti ar pasirašyti Naujosios Zelandijos ir Europos bendrijos valstybių narių susitarimai ir kitos sutartys dėl oro susisiekimo paslaugų, kurie šio susitarimo pasirašymo dieną dar neįsigaliojo arba laikinai nėra taikomi

[1b priedas sąmoningai yra paliktas tuščias]

2 PRIEDAS

Šio susitarimo 1 priede išvardytų ir 2-5 straipsniuose minimų susitarimų straipsniai

a) Valstybės narės paskyrimas:

– Naujosios Zelandijos – Austrijos susitarimo 3 straipsnis;

– Naujosios Zelandijos – Belgijos susitarimo 4 straipsnis;

– Naujosios Zelandijos – Danijos susitarimo 3 straipsnis;

– Naujosios Zelandijos – Vokietijos susitarimo 3 straipsnis;

– Naujosios Zelandijos – Airijos susitarimo 3 straipsnis;

– Naujosios Zelandijos – Italijos susitarimo 4 straipsnis;

– Naujosios Zelandijos – Liuksemburgo susitarimo 3 straipsnis;

– Naujosios Zelandijos – Nyderlandų susitarimo projekto 4 straipsnis;

– Naujosios Zelandijos – Ispanijos susitarimo 3 straipsnis;

– Naujosios Zelandijos – Švedijos susitarimo 3 straipsnis;

– Naujosios Zelandijos – Jungtinės Karalystės susitarimo 4 straipsnis;

b) Atsisakymas išduoti licencijas oro susisiekimui vykdyti ar leidimus:

– Naujosios Zelandijos – Austrijos susitarimo 4 straipsnis;

– Naujosios Zelandijos – Belgijos susitarimo 5 straipsnis;

– Naujosios Zelandijos – Danijos susitarimo 4 straipsnis;

– Naujosios Zelandijos – Prancūzijos susitarimo 8 straipsnis;

– Naujosios Zelandijos – Vokietijos susitarimo 4 straipsnis;

– Naujosios Zelandijos – Airijos susitarimo 4 straipsnis;

– Naujosios Zelandijos – Italijos susitarimo 5 straipsnis;

– Naujosios Zelandijos – Liuksemburgo susitarimo 4 straipsnis;

– Naujosios Zelandijos – Nyderlandų susitarimo projekto 5 straipsnis;

– Naujosios Zelandijos – Ispanijos susitarimo 4 straipsnis;

– Naujosios Zelandijos – Švedijos susitarimo 4 straipsnis;

– Naujosios Zelandijos – Jungtinės Karalystės susitarimo 5 straipsnis;

c) Reguliavimo kontrolė:

– Naujosios Zelandijos – Austrijos susitarimo 6 straipsnis;

– Naujosios Zelandijos – Belgijos susitarimo 7 straipsnis;

– Naujosios Zelandijos – Danijos susitarimo 13 straipsnis;

– Naujosios Zelandijos – Vokietijos susitarimo 11a straipsnis;

– Naujosios Zelandijos – Airijos susitarimo 6 straipsnis;

– Naujosios Zelandijos – Italijos susitarimo 11 straipsnis;

– Naujosios Zelandijos – Liuksemburgo susitarimo 6 straipsnis;

– Naujosios Zelandijos – Nyderlandų susitarimo projekto 12 straipsnis;

– Naujosios Zelandijos – Ispanijos susitarimo 11 straipsnis;

– Naujosios Zelandijos – Švedijos susitarimo 13 straipsnis;

d) Orlaivių degalų apmokestinimas:

– Naujosios Zelandijos – Austrijos susitarimo 7 straipsnis;

– Naujosios Zelandijos – Belgijos susitarimo 10 straipsnis;

– Naujosios Zelandijos – Danijos susitarimo 5 straipsnis;

– Naujosios Zelandijos – Prancūzijos susitarimo 6 straipsnis;

– Naujosios Zelandijos – Vokietijos susitarimo 6 straipsnis;

– Naujosios Zelandijos – Airijos susitarimo 9 straipsnis;

– Naujosios Zelandijos – Italijos susitarimo 6 straipsnis;

– Naujosios Zelandijos – Liuksemburgo susitarimo 8 straipsnis;

– Naujosios Zelandijos – Nyderlandų susitarimo projekto 10 straipsnis;

– Naujosios Zelandijos – Ispanijos susitarimo 5 straipsnis;

– Naujosios Zelandijos – Švedijos susitarimo 5 straipsnis;

– Naujosios Zelandijos – Jungtinės Karalystės susitarimo 8 straipsnis;

e) Vežimo Europos bendrijoje tarifai:

– Naujosios Zelandijos – Austrijos susitarimo 11 straipsnis;

– Naujosios Zelandijos – Belgijos susitarimo 13 straipsnis;

– Naujosios Zelandijos – Danijos susitarimo 9 straipsnis;

– Naujosios Zelandijos – Prancūzijos susitarimo 10 straipsnis;

– Naujosios Zelandijos – Vokietijos susitarimo 10 straipsnis;

– Naujosios Zelandijos – Airijos susitarimo 12 straipsnis;

– Naujosios Zelandijos – Italijos susitarimo 8 straipsnis;

– Naujosios Zelandijos – Liuksemburgo susitarimo 10 straipsnis;

– Naujosios Zelandijos – Nyderlandų susitarimo projekto 6 straipsnis;

– Naujosios Zelandijos – Ispanijos susitarimo 7 straipsnis;

– Naujosios Zelandijos – Švedijos susitarimo 9 straipsnis;

– Naujosios Zelandijos – Jungtinės Karalystės susitarimo 7 straipsnis ir Susitarimo memorandumo, pasirašyto Londone 1989 m. spalio 22 d. su paskutiniais pakeitimais, padarytais Susitarimo memorandumo, pasirašyto Londone 1997 m. rugpjūčio 7 d. 10 dalimi, 4 ir 5 dalies nuostatos dėl tarifų.

3 PRIEDAS

Kitų šio susitarimo 2 straipsnyje minimų valstybių sąrašas

a) **Islandijos Respublika** (pagal Europos ekonominės erdvės sutartį);

b) **Lichtenšteino Kunigaikštystė** (pagal Europos ekonominės erdvės sutartį);

c) **Norvegijos Karalystė** (pagal Europos ekonominės erdvės sutartį);

d) **Šveicarijos Konfederacija** (pagal susitarimą tarp Europos bendrijos ir Šveicarijos oro transporto konfederacijos).